

Johann Ludwig
BACH

Ja, mir hast du Arbeit gemacht
Yes, you rather burden me

Kantate zum Sonntag Estomihi
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Hermann Max

Cantata for the Sunday Estomihi
for soli (ATB), choir (SATB)
2 violins, viola and basso continuo
edited by Hermann Max
English version Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
Bach-Familie – Meininger Linie

Chorpartitur / Choral score



Carus 30.003/05

hin, zieh hin, ich schau dir sehn - lich, sehn - lich,
 las, a - las, you walk the sol - emn, sol - emn,

hin, zieh hin, ich schau dir sehn - lich, sehn - lich,
 las, a - las, you walk the sol - emn, sol - emn,

hin, zieh hin, ich schau dir sehn - lich,
 las, a - las, you walk the sol - emn,

hin, zieh hin, ich schau dir
 las, a - las, you wo'

- lich nach, ich schau dir sehn - lich, sehn - lich se.
 emn path, you walk the sol - emn, sol - e sol emn

- lich nach, ich schau dir ich h schau dir
 emn path, you walk th nn you walk the

sehn - lich, ich schau dir
 sol - emn, path, you walk the

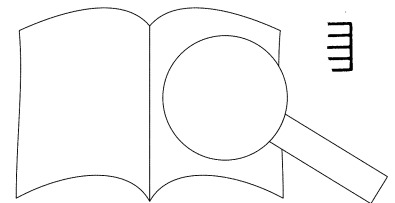
sehn - lich, sehn - lich lich nach, ich schau dir
 sol - emn, sol - emn emn path, you walk the

nach, wie dei - ne Lie - be mir will
 path, through love at - tain - ing my sal -

ne Lie - be, wie dei - ne Lie
 at - tain - ing, through love at -

dei - ne Lie - be, wie dei - ne
 through love at - tain - ing, through love at

nach, wie dei - ne Lie - be, wie dei - ne
 path, through love at - tain - ing, through love at - tain - ing my sal -



wie - der Heil be - rei - - ten! Zieh, Je - sus, hin, ich schau dir
 va - tion with - out end - - ing. My Lord, a - las, you walk the

wie - der Heil be - rei - - ten! Zieh, Je - sus, hin,
 va - tion with - out end - - ing. My Lord, a - las,

wie - der Heil be - rei - - ten,
 va - tion with - out end - - ing,

wie - der Heil be - rei - - ten,
 va - tion with - out end - - ing,

sehn - lich, sehn - - - - lich nach ei will mir
 sol - emn, sol - - - - emn pr ve ing my sal -

ich schau dir sehn - lich, sehn - - - - a Lie - be will mir
 you walk the sol - emn, sol - - - - ath, at - tain - ing my sal -

dei - ne Lie - be will mir
 ough love at - tain - ing my sal -

wie dei - ne Lie - be will mir
 through love at - tain - ing my sal -


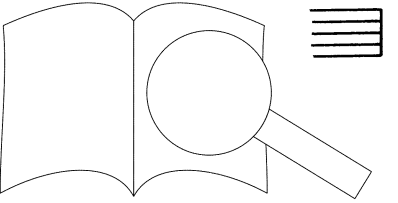
wie ten!
 va w. ing.

- rei - - - - ten!
 at end - - - - ing.

er Heil be - rei - - - - ten!
 tion with - out end - - - - ing.

wie - der Heil be - rei - - - - ten!
 va - tion with - out end - - - - ing.

Violino I

Doch, doch soll mein trü - ber Geist mit so viel Weh und
 Yet, yet with my trou - bled mind, that you have freed from

Doch, doch soll mein trü - ber Geist mit so viel Weh und
 Yet, yet with my trou - bled mind, that you have freed from

Doch, doch soll mein trü - ber Geist mit so viel Weh und
 Yet, yet with my trou - bled mind, that you have freed from

Doch, doch soll mein trü - ber Geist mit so viel Weh und
 Yet, yet with my trou - bled mind, that you have freed from

Ach, wrath,
 Ach, wrath,
 Ach, wrath,
 Ach, wrath,

als I
 so you

mer - zen
 ag - o

- tern Gang, so bit - tern
 sit - ter path, your bit - ter

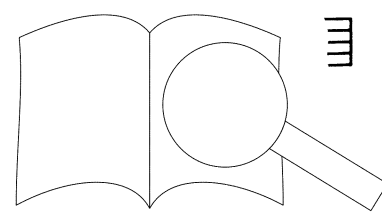
Ach, als viel dir Schmer - zen
 wrath, I shall the ag - o

dir the Schmer - zen droht, be - glei -
 the ag - o ny be bear -

bit - tern, bit - tern Gang so bit - tern
 bit ter, bit ter path, your bit - tern

lei -
 shar

so bit - tern Gang, so bit - tern Gang, so bit - tern
 your bit - ter path, your bit - ter path, I



36

ten, be - glei - ten, so
ing, be shar - ing, your

Gang, so bit - tern, bit - tern Gang be - glei - ten, so bit - tern
path, your bit - ter, bit - ter path be shar - ing, your bit - ter

als I viel shall dir the

viel shall dir the Schmer - zen droht,
ag - o - ny,

38

bit - tern Gang, so bit bit - tern
bit - ter path, your bit bit - ter

Gang, so bit - tern Gang, als viel
path, your bit - ter path, I sha'

Schmer - zen droht,
ag - o - ny,

als I

40

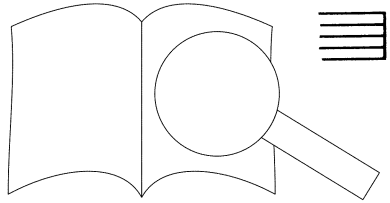
bit - tern Gang, als viel shall dir the
bit - ter path, I shall 3 3

bit - tern Gang be - glei -
bit - ter path be shar -

be - glei - ten,
shar - ing,

viel shall dir the Schmer - zen droht, so bit - tern
shall the ag - o - ny your bit - tern

path, your bit - ter



Schmer - zen droht, so bit - tern Gang, so bit - tern, bit - tern
 ag - o - ny, your bit - ter path, your bit - ter, bit - ter

- - - - - ten, so bit - tern, bit - tern
 ing, your bit - ter, bit - ter

so your bit - tern, bit - tern
 your bit - ter, bit - ter

Gang, so bit - tern Gang, so bit - tern
 path, your bit - ter path, your bit - ter path, your bit - tern

Gang be - glei - - - - ten, so bit - tern. te
 path be shar - - - - ing, your bit - ter 'er so
 your

Gang, be - glei - - - - ten, so bit - tern, Gang, so
 path be shar - - - - ing, your bit - ter path, your

Gang, path, so bit - tern Gang, so
 path, your bit - ter path, your

Gang, path, tern, bit - tern, bit - tern
 path, your bit - ter path, your

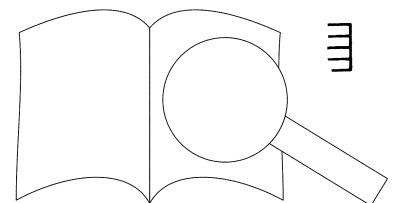
bit - te be - glei - ten.
 bit - ter be shar - ing.

Gang be - glei - ten.
 path be shar - ing.

bit - tern Gang be - glei - ten.
 bit - ter path be shar - ing.

Gang, so bit - tern Gang be - glei - ten.
 bit - ter bit - ter path be shar - ing.

Violino I



1. O gro - ße Lieb', o
 1. O great the love, the

1. O gro - ße Lieb', o
 1. O great the love, the

1. O gro - ße Lieb', o
 1. O great the love, the

1. O gro - ße Lieb', o
 1. O great the love, th

Lieb' ohn al - le Ma - ßen, die
 love be - yond com - par - ing, that

Lieb' ohn al - le Ma - ßen, ge - bracht auf
 love be - yond com - par - ing, you, my

Lieb' ohn al - le Ma - ßen ge - bracht auf
 love be - yond com - par - ing, - tired you, my

Lieb' ohn al - le Ma par dich ge - bracht auf
 love be - yond com - par mar - tired you, my

die Lord, a - ßen!
 - pair - ing.

ter - stra - ßen!
 .t de - spair - ing.

Mar - ter - stra - ßen!
 and brought de - spair - ing.

die - se Mar - ter - stra - ßen!
 Lord, and brought de - spair - ing.

Violino I







Ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den,
 I lived my life in world - ly joy and pleas - ure

Ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den,
 I lived my life in world - ly joy and pleas - ure

Ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den,
 I lived my life in world - ly joy and pleas - ure

Ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den,
 I lived my life in world - ly joy and pleas - ure

Violino I

und du mußt lei - den.
 and you must suf - fer.

und du mußt lei - den.
 and you must suf - fer.

und du mußt lei - den.
 and you must suf - fer.

und du mußt lei - den.
 and you must suf - fer.

und du mußt lei - den.
 and you must suf - fer.

2. Ach, gro - ßer
 2. O, might - y

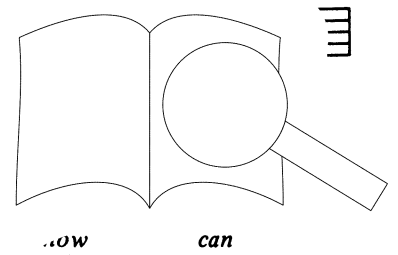
2. Ach, gro - ßer
 2. O, might - y

Kö - nig, al - len Zei - ten, wie kann ich
 King, en - throned both now and ev - er, how can I

groß zu al - len Zei - ten, wie kann ich
 throned both now and ev - er, how can I

groß zu al - len Zei - ten,
 throned both now and ev - er,

Kö - nig, en - throned both now and ev - er,



gnug spread - sam your dei - ne Lieb aus - brei - ten?
 love e - nough with fer - your

gnug spread - sam your dei - ne Lieb aus - brei - ten?
 love e - nough with fer - your

gnug spread - sam your dei - ne Lieb aus - brei - ten?
 love e - nough with fer - your

gnug spread - sam your dei - ne Lieb aus - brei - ten?
 love e - nough with fer - your

Keins Men - schen - herz ver n. - zu -
 No hu - man heart ce sin res - ent

Keins Men - schen - herz 'er es aus - zu -
 No hu - man hear in i a pres - ent

Keins Men - scher mag es aus - zu -
 No hu - man. find a pres - ent

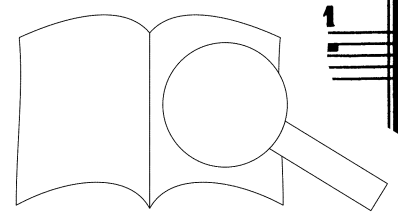
Keins ver mag es aus - zu -
 No h. can find a pres - ent


den dir zu schen - ken.
 wor thy i. your great mer - cy.

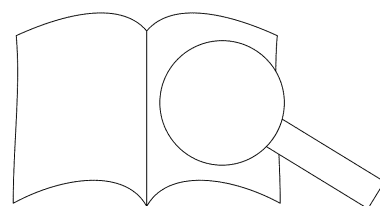
was dir zu schen - ken.
 of your great mer - cy.

ken, was dir zu schen - ken.
 thy of your great mer - cy.

den - ken, was dir zu schen - ken.
 wor - thy of your great mer - cy.



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Bach, Johann Sebastian		
- BACHArkaden	83.381	
- Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner		
- Motetten (SACD)	83.298	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	
- Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester		
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)	83.211	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig	83.212	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233	
- Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert		
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden,	83.263	
- Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp		
Beethoven, Ludwig van		
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
Brahms, Johannes		
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332	
- The Schütz Choir of London, R. Norrington		
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200	
- Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
Eccard, Johannes		
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449	
- Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka		
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265	
- Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp		
Händel, Georg Friedrich		
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420	
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76	83.424	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs)	83.423	
- Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422	
- Dresdner Barockorchester, M. Grünert		
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.300	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Messiah HWV 56 (2 SACDs)	83.2	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)		
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- O praise the Lord. Psalms and Anthems		
- Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold		
- Samson HWV 57 (3 SACDs)		
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kammerchor		
- Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann		
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winc. FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
Herzogenberg, Heinrich von		
- Frühling lässt sein blaues P	83.452	
- ensemble cantissimo, M. Utz		
- Jauchzet dem Herrn. ensemble cantissimo	83.408	
- Wie schön, hier Solistenquartet	83.451	
- M. Utz		
Homilius, Gregor		
- Musik an der Dresdner Frauenkirche, R. Kreile	83.183	
- Motetten, Fritz Näf	83.260	
- Barockorchester, R. Kreile	83.261	
- "Allein geht" (2 SACDs)		
- ad. Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf	83.262	
- acht Dresdner Frauenkirche		
- Verein Dresden, Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	
- St. Johanne Liebe. Motetten I		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210	
- Habe keine Lust an dem Herrn. Motetten II		
- sirventes berlin, S. Schuck	83.266	
- Warum toben die Heiden. Kantaten		
- Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg	83.267	
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition	83.268	
- Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile		
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235	
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
Mendelssohn Bartholdy, Felix		
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder	83.430	
- Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd		
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)		
- Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie		
- Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.		
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020	
- Oratorien (Box mit 4 CDs)	83.021	
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.		
Mozart, Wolfgang Amadeus		
- Requiem (Beyer)	83.207	
- Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius		
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316	
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
- Litaniae (Carus Classics)		
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
Nicolai, Otto		
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in D		
- Kammerchor Consono, H. Jers		
Rheinberger, Josef Gabriel		
- Musica sacra I: Der Stern	83.111	
- Chor des Bayerischen Philharmonischen Chors		
- Musica sacra II: Cantata	83.113	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Musica sacra III: Cantata	83.125	
- Collegium Vocale, F. Bernius		
- Musica sacra IV: Cantata	83.140	
- Frankfurt, F. Bernius		
- Musica sacra V: Cantata	83.146	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra VI: Cantata	83.158	
- Vokalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Musica sacra VII: Cantata	83.414	
- Bruckner: Messe in e		
- G. Grün		
- Motetti	83.410	
- G. Grün		
- Maria	83.431	
- Müller, A. Markert, G. Payer, K. Johannsen		
- Musica sacra VIII: Cantata	83.376	
- Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer		
- Eine wonnige Welt	83.409	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- noch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.157	
- Vocalensemble Rastatt, H. Speck		
- Vom Goldenen Horn	83.177	
- Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer		
Schubert, Franz		
- Lazarus. Oratorium	83.293	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in As	83.436	
- Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen		
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249	
- Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras		
- Messe in G (Carus Classics)	83.317	
- Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz		
Schütz, Heinrich		
- Gesamteinspielung · Complete recording		
- Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann		
- Vol. 1: Geistliche Chor-Musik 1629-1648	83.232	
- Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237	
- Vol. 3: Musikalische Exempeln	83.238	
- Vol. 4: Zwölf geistliche Lieder	83.239	
- Vol. 5: Cationes Sacrae	83.252	
- Vol. 6: Lukaspassion 8	253	
- Vol. 7: Kleine geistliche Lieder	83.241	
- Vol. 8: Psalmen David		
- Vol. 9: Auferstehungslieder		
Zelenka, Jan Dismas		
- Missa Dei Patris		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Missa votiva	83.223	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		

